# Wacana, Journal of the Humanities of Indonesia

Volume 20 Number 1 Indonesian heritage and library collections I

Article 3

4-30-2019

# The wonderful UNESCO collection of Panji tales in Leiden University Libraries

Roger Tol KITLV, roger.tol@gmail.com

Follow this and additional works at: https://scholarhub.ui.ac.id/wacana

Part of the Other Arts and Humanities Commons, and the Other Languages, Societies, and Cultures Commons

# **Recommended Citation**

Tol, Roger (2019) "The wonderful UNESCO collection of Panji tales in Leiden University Libraries," *Wacana, Journal of the Humanities of Indonesia*: Vol. 20: No. 1, Article 3. DOI: 10.17510/wacana.v20i1.746 Available at: https://scholarhub.ui.ac.id/wacana/vol20/iss1/3

This Article is brought to you for free and open access by the Facutly of Humanities at UI Scholars Hub. It has been accepted for inclusion in Wacana, Journal of the Humanities of Indonesia by an authorized editor of UI Scholars Hub.

# The wonderful UNESCO collection of Panji tales in Leiden University Libraries

# Roger Tol

### Abstract

Leiden University Libraries houses the greatest collection of Panji manuscripts in the world. This became evident while preparing the successful nomination of Panji tales manuscripts for UNESCO's Memory of the World Programme. This article begins with observations on Panji tales in general. They originated in East Java and have subsequently spread to other areas in Southeast Asia. This is followed by a description of the collection's composition and its history. The collection exists of over 260 manuscripts in eight languages, the majority of manuscripts written on palm leaf or paper. I have described four manuscripts in detail paying special attention to their provenance and history. Originating from four locations, written in four languages in three different scripts, they can be considered representative of the collection. A complete listing of all manuscripts is given in the appendix.<sup>1</sup>

### **K**EYWORDS

Panji tales; manuscripts; history of manuscripts; Memory of the World.

# INTRODUCTION

Panji tales manuscripts were inscribed in UNESCO's Memory of the World register in 2017. It had taken several years of great effort by a number of individuals and institutions to prepare. Apart from Leiden University Libraries, from the early stages on the national libraries of Indonesia,

<sup>1</sup> Thanks to an equally wonderful initiative from Leiden University Libraries, the collection of Panji manuscripts can now also be consulted online: https://digitalcollections.universiteitleiden. nl/panji. This site will be the inevitable starting point for all of the upcoming Panji research.

ROGER TOL (1950), was the director of KITLV-Jakarta from 2003 until his retirement in 2015. From 1993 to 2003 he was Chief Librarian of the KITLV/Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies in Leiden, the Netherlands. Roger Tol received his PhD from Leiden University in 1989 with a dissertation on a Buginese historical poem. His main research interests are in Buginese and Malay traditional texts. Roger Tol may be contacted at: roger.tol@gmail.com.

© 2019 Faculty of Humanities, Universitas Indonesia ROGER TOL| DOI: 10.17510/wacana.v20i1.746. Malaysia, and Cambodia also participated in the nomination.<sup>2</sup> As a person closely associated with the whole process for Leiden University Libraries, I have made an inventory of all Panji tales manuscripts in their collection. This was a time-consuming task since its collection of oriental manuscripts is simply overwhelming – the result of an active acquisition policy that has been in place for more than 400 years. The libraries' collection programme has always covered a very wide spectrum of the humanities, which has led to a huge quantity of Asian and Southeast Asian manuscripts, including from the Indonesian archipelago. Among the many genres and languages in the collection, we also find old and new texts which are known as Panji tales. A systematic search for all Panji tales in this collection had never been undertaken before.

After consulting all available databases and catalogues, I found more than 260 manuscripts - while I shall have surely missed a manuscript or two.<sup>3</sup> They use a variety of materials, most of them on European paper and palm leaf, and are written in eight Indonesian languages. A full listing is presented in the Appendix. No doubt this constitutes the greatest collection of Panji manuscripts in the world.

#### PANJI TALES: WHAT ARE THEY?

Panji stories relate the adventures of Prince Panji Raden Inu Kertapati and his sweetheart, Candra Kirana, who have been separated and must overcome many intricate hurdles before managing to reunite. There are many versions of this core tale with variations in locations, persons, and names. Metamorphoses, disguises, sex changes, and all sorts of supernatural events abound in the narratives. They are indeed essential elements of Panji tales.

From the earliest beginning of scholarly interest in Indonesia, Panji tales have been subject to academic studies because of their attractive literary and referential narratives. Apart from influencing many oral and written literatures, Panji tales have also been influential in performing arts like shadow plays (wayang) and dance drama like *gambuh* on Bali.

Originating in East Java, the tales have been spread throughout Southeast Asia. They are found in at least twelve languages with Javanese-Balinese, Javanese, and Malay the most numerous. But there are also texts in Balinese, Sasak (Lombok island), Buginese (South Sulawesi), Acehnese (North Sumatra), Sundanese (West Java), Thai, Vietnamese, Burmese (Myanmar), and Khmer (Cambodia). Panji manuscripts are kept in many major public and private collections all over the globe. This is a sign of their importance and international influence.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> The nomination form is available online (without the appendixes) at http://www.unesco. org/new/en/communication-and-information/memory-of-the-world/register/full-list-ofregistered-heritage/registered-heritage-page-7/panji-tales-manuscripts/.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> The following sources have been consulted: Brandes 1901-26; Ekadjati 1988; Iskandar 1999; Juynboll 1899, 1907, 1912; Marrison 1994; Matthes 1875; Pigeaud 1967-80; Pijnappel 1871a, 1871b; Voorhoeve 1994; Vreede 1892; Wan Ali 1985; Wieringa 1998, 2007; Witkam 2006-.

Panji tales are an excellent example of global mythical tales with a specific local content. Through its main theme, the intricate and utmost perilous quest undertaken by a prince to win his princess, it is evidently a part of mythic global narratives like those found in the Indian and western world. Likewise, its local features clearly show aspects of many Austronesian myths of origin.

# PANJI TALES IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARIES

Since its establishment in 1575, the library of Leiden University has collected reading materials for its students and lecturers. When the Netherlands became involved in different parts of Asia at the beginning of the seventeenth century, manuscripts were also obtained over there and ended up in Leiden via various routes in space and time. The Dutch presence in Asia marked the beginning of a continuous acquisition policy which has lasted over 400 years. Obviously, Indonesia has been of the greatest interest in this respect and over the centuries there has been a steady and voluminous flow of Indonesian manuscripts to enrich the library's collection. Indonesian manuscripts now amount to over 10,000 codices in many languages of the archipelago.

CHARACTERIZATION OF THE COLLECTION



Illustration 1. *Panji Ngron Akun*. East-Javanese manuscript from 1823, written on *daluang*. (Cod.Or. 2138 (2)).

The collection displays an extraordinarily broad scope in languages, geographical spread, materials, and size. There are Panji tales in at least eight languages: Javanese-Balinese, Javanese, Malay, Balinese, Sasak, Sundanese, Acehnese, and Buginese.<sup>4</sup> These languages correspond to the geographical

<sup>4</sup> Javanese-Balinese is the name of the literary language used on Bali which is close to - but

spread of the manuscripts with most of them originating from the islands of Java and Bali, but also from the northern tip of Sumatra, the island of Lombok, and South Sulawesi.

Most of the manuscripts have been written on either palm leaf (*lontar*) or (European) paper. A few scribes have used tree bark (*daluang*) as their medium; see Illustration 1.

Some of the manuscripts are very voluminous, like the three-volume Javanese *Panji Jaya Lengkara*, totalling a staggering 1,275 beautifully written pages.<sup>5</sup> Others are obviously fragments of the story and contain only a few pages or leaves.

## EACH MANUSCRIPT HAS ITS OWN STORY

A manuscript can travel many routes to a library collection. Some are bought from private persons or at auctions, others donated by individuals or institutions. These are the final episodes in a manuscript's life and, in all modesty, not very exciting. The birth of a manuscript, however, and its life before it arrival at its final resting place can be quite extraordinary. They might have been valued as treasures and treated as heirlooms. They could have been read aloud at special ceremonies or on other solemn occasions. Maybe they have been used as instruments for healing the sick or to interpret and understand natural phenomena. Or they have led a quiet life, read only once by some scholar or never even read or used at all. All of them might also have faced natural disasters, revolutions and war.

Let us see how four of the Panji manuscripts at Leiden University Libraries have fared. Originating from four locations, written in four languages in three different scripts, they can be considered representative for the collection.

# 1. MANUSCRIPT COD.OR. 3721 (SEE ILLUSTRATION 2)

In the year 1725 on the island of Bali, the 109 palm leaves of this manuscript were incised and rubbed with soot to make the letters visible. The palm leaves were pressed between bamboo covers - one original bamboo cover is still there, the other is missing. It is written in the Javanese-Balinese language using the Balinese script and contains a *Malat* text.<sup>6</sup>

Manuscript Cod.Or. 3721 is the oldest known *Malat* manuscript in existence. The leaves of this manuscript have darkened and have been soiled with some superficial grime, but the text is generally still legible. It is written in the Balinese district of Mengwi, probably the village of Bongkasa.<sup>7</sup> It was very

distinct from - Old-Javanese. Javanese-Balinese is different from both the Javanese and the Balinese language.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Cod.Or. 1871, written in 1830. It was copied for C.F. Winter (1799-1859) from a manuscript in the library of the *Susuhunan* of Surakarta.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> In Bali *Malat* texts are the most popular and voluminous Panji tales and are composed in *tengahan* metres. Apart from Brandes MS 54 in the National Library of Indonesia, no manuscripts containing the complete *Malat* text are still in existence.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> The colophon reads "the west of the kingdom of Bali, during a war, without a place to

probably then kept in the nearby palace of Kaba-Kaba until it was acquired by the famous linguist and specialist of Austronesian languages Herman Neubronner van der Tuuk (1824-1894). Van der Tuuk lived and worked in Bali from 1870 until his death in 1894, so the manuscript must have come into his possession in these years. According to a note by Van der Tuuk on the front leaf, he purchased the manuscript from a person named I Made Karang for the price of three Spanish dollars ("3 sp. matte"); see Illustration 3. As his name shows, this I Made Karang was a commoner, that is not of royal descent.



Illustration 2. *Malat*. Dating from 1725 this is the oldest Malat text in existence. Written on palm leaf, from Bali. (Cod.Or. 3721).



Illustration 3. Note by H.N. van der Tuuk stating he purchased the manuscript from I Made Karang for 3 Spanish dollars. (Cod.Or. 3721).

Under the terms of his will, after Van der Tuuk's demise in 1894 his collection of manuscripts and books were to be sent to Leiden University Libraries. However, they were first sent to Batavia for inventorization and cataloguing. There a four-volume catalogue of his manuscripts was prepared

shelter; to the east of Liring Anggora south of the four small streams". This points to the village of Bongkasa, which is situated to the north of Mengwi (Vickers 2005: 88).

by J.L.A. Brandes in which our manuscript appears as no. 633 (Brandes 1901-26, III: 143). Finally, in 1896 the manuscript entered Leiden University Libraries, where it received its current shelf mark Cod.Or. 3721.

## 2. MANUSCRIPT COD.OR. 1825 (SEE ILLUSTRATION 4)

This beautiful manuscript was written in the Javanese language using Javanese script. The text has been given the title of *Murta Smara*. Written on European (Dutch) handmade paper, it is 306 pages long and bound in a European-style binding, with a half leather and marbled paper board covering.

GA yer of alas very a a alass and an fait and an end an and an an en la sun for a san a san a farman an an an יאמו מה מקצ ונכה וכה של פנה שו יום המו שו מב an see al act and act of a constant and act in man

Illustration 4. *Murta Smara*. Javanese, Javanese script, written in Surakarta in 1808 on European handmade paper. (Cod.Or. 1825).

The manuscript itself states that it was written in the kingdom of Surakarta in 1808 but then we lose track for around forty years. At a certain moment, it made the journey to the Netherlands, because it shows up as belonging to the collection of the Royal Academy in Delft, an institution for the training of civil servants. This academy flourished from 1842 to 1864. After its closure in 1864, our manuscript – along with all other manuscripts of the Royal Academy – travelled a mere 26 kilometres north to enter the collection of Leiden University Libraries.

Leiden University Libraries possesses an important supporting document which contains a complete romanized transcription of manuscript Cod.Or. 1825 made by Th.G.Th. Pigeaud (1899-1988), the eminent scholar of Javanese. It is kept as manuscript Cod.Or. 6751 with the title "Serat Pandji Moertasmara".

### 3. MANUSCRIPT COD.OR. 1709 (SEE ILLUSTRATION 5)

This Panji tale was written in the Malay language using a modified Arab script (*jawi*) in 1821. It contains the *Hikayat Cekel Waneng Pati*, the story of

Cekel Waneng Pati, one of the names of Prince Panji. The text is written on handmade European paper with a length of 183 pages, now enclosed in a twentieth-century repair binding of another European half-linen binding.



Illustration 5. First two illuminated pages. *Hikayat Cekel Waneng Pati*. Malay, written in *jawi* script in 1821 on European handmade paper. (Cod.Or. 1709).

This manuscript was first mentioned by the famous linguist H.N. van der Tuuk (1824-1894) in his "Short account of the Malay manuscripts in the Royal Asiatic Society in London", published in 1866 (Van der Tuuk 1866). On page 429 he describes two manuscripts of the *Hikayat Cekel Waneng Pati*. He writes (in English translation): "The text of the first number is similar to a manuscript belonging to the Ministry of Colonial Affairs in The Hague (a folio of 185 pages and marked: Ned. Kolonien. Handschriften C n<sup>o</sup>. 21; ends abruptly), but is more extensive".

Unquestionably this remark refers to our manuscript Cod.Or. 1709 since, apart from having the same number of pages, the words *Ned. Kolonien. Handschriften C n*<sup>o</sup>. 21 are still there on page 197; see Illustration 6. His remark also clarifies the history of the manuscript: most probably composed at the Government General Secretariat in Batavia for educational purposes, it moved to Ministry of Colonial Affairs in The Hague, then to the Delft Academy, before it landed in Leiden in 1864 and was given the shelf mark Cod.Or. 1709.

Manuscript Cod.Or. 1709 has been used in several important academic studies, like W.H. Rassers (1877-1973) in his dissertation "De Pandji-roman" (The Panji novel) (Rassers 1922: 18-54).<sup>8</sup>

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> In an article devoted to Rassers dissertation, J.J. Ras (1926-2003), provides an abridged English translation of Rassers' summary of Cod.Or. 1709 (Ras 1973: 416-418). Other references to this manuscript in Winstedt 1969: 55; Liaw Yock Fang 2011: 150, 153; Iskandar 1995: 225-226 (with a Malay summary of the contents of Cod.Or. 1709); Braginsky 2004: 139-140.



Illustration 6. Former and current shelf marks. (Cod.Or. 1709, p. 197).

4. MANUSCRIPT COD.OR. 8102 (SEE ILLUSTRATION 7)

تواولن فاتير كملين دوم فع مدري مب مات حنت ابوهن كساساجد فودهام الندان اودنيا مج فصالحا ينتفن اورغ دوادري جنت ابوهد نبدرسا ينك بب السريعات فرالت والدكمالي اغين تفع تقدمال متولا مدون وكالمدمتو غديدان سير المفقفن اسين نغنداغ اويد نغدداغ اوند كاالمدناغية بتهقن ايتجا . دار من مرككة من على كاحد كاسمنوا . تلوفولداوج بولا جمدو جودوع يقدراديد درمند منتخ ترهن تغنجان بردامقن وفاسملكد اخريدة في حاضرتا . الألة ا الروجمعة ادوانج بتولغ توطر وقال بنتاراندم اجفاكد لنجرين فيجاها نعودب موالي كاموالصياتين مظريتكم الفكا . فوكل دوابلس مع اوى تمبغ وقتو الخ تفدسيا . وتتورعيد تم مسجد arcerice والكليغديني وجوالغد دوعاين اهغاند العمد دواغد باوؤهم بالالغن خطيب تحقموصلا . عهن كماهيفواولن فتحت اورغ فورق لن كهن ما جنابوهد ندخ فندى رابت اراندر نجك فوماكين فنروف هدالم كالدنف تفكونتابيلالميجد بايايغ فوكرة فاماشدتهدها المردام وتراتبه منجله متان وكنجي اين تهي كدريد ( وفتو وي صفاك صفارعيد هنروم ا ماسومفن سنترونناريد فواولن سي يغيما . روالكح فنغوغ فيجروه لك رد ، كرنديلوك انجيت ماج الكابندوم ستودراد اوقكون . تدوى دهرين كلنتر ال مسابدبايوبجار . اورغ ورةهنالن فردة تشاسا ووهالس لكينا . وا اوغ اندردومه بس ولا ، سولد فالمجولا وقتوشاور الجراديول ، اوغ للمعلميا الصورة - كما مراه من يارد العاللين تبول دنياغرجگارلجانتاريدهكتي · بدممبرتمغت شكور كبادهنارواغد توهنكغومي مؤمين لكودعا سب كالمدينة انونداهات نسوكماحيات كلموال ، رادين منتروف وكنجينا بترقور وين غن فتر . كرنياتوه دهود بن رادين منتر معده سي . كاكهود برادين منز كهند قري فوكوسيدي . جنتابهن الدينمنة تخ بخلج منجوع كالي دوم سار مجدد بوتوع الدوم برغاكية رادين منترب كتلفي كورى ، ند وقدار هد لالوفره يك جدابوهنجروه تهديميدلوارا ، يوسيفادان مغنى ليخامخ تراسا يشجوون نابن بول بستخرو الكن عتاري بترسار وانف سحبد ووفوتو المنت بستارات نعكت ، اوكردادين دومك وديد كافكدكويد دوم سنار ، وهي انقند امس منا وان

Illustration 7. *Hikayat Cintabuhan*. Achehnese in *jawi* script; 1872. From the Snouck Hurgonje collection. (Cod.Or. 8102, pp. 80-81).

Panji tales also found their way to Aceh, the former sultanate located at the northern tip of the island of Sumatra, and for many centuries a centre of Islamic scholarship. This fine, well-preserved manuscript containing the Acehnese *Hikayat Cintabuhan* bears witness to Panji's wanderings to "The veranda of Mecca", as Aceh was known. With its 81 quarto-sized pages, it is a relatively small manuscript; but it contains a complete text, not a fragment.

Written in 1872, it ended up in the library by way of Christiaan Snouck Hurgonje (1857-1936), the famously influential orientalist, scholar of Arabic and Islam, and expert on Aceh. He had spent from July 1891 to February 1892 in Aceh and most probably this manuscript came into his possession during this time (Voorhoeve 1994: 15). When Snouck Hurgronje left the Indies in 1906, he took his collection of books and manuscripts with him to Leiden where he lived until his death. After having given his collection of Oriental manuscripts in permanent loan to the Leiden University Library as early as 1907, he bequeathed his collection of printed books and Oriental manuscripts to the library at his death in 1936 (Voorhoeve 1994: 16; Vrolijk 2013).

In his survey of Acehnese literature in *The Achehnese*<sup>9</sup> Snouck Hurgronje refers to this text as follows:

Chintabuhan is the Malay Kén Tambuhan or Tabuhan; by and large the Achehnese romance corresponds to Klinkert's edition of the Malay poem of that name [=Klinkert 1886].

In the Achehnese hikayat the princess's country is called Tanjong Puri and she is not borne away to the forest by supernatural force as in the Malay tale, but carried off by Radén Meuntròë's own father who declares war on her sire for refusing to pay him tribute.

The Achehnese composer has also given a slightly Mohammadan tinge to the whole. The diwas [these are dewa's, 'gods'], it is true, play a weighty part and work all manner of marvels, but not until Allah has expressly charged them so to do; and people in distress invoke the aid, not of the all administering diwas, but of the Almighty Creator. (Snouck Hurgonje 1906, Vol. 2: 149).

# References

- Braginsky, V. 2004. *The heritage of traditional Malay literature; A historical survey of genres, writings and literary views*. Leiden: KITLV Press. [Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde 214.]
- Brandes, J.L.A. 1901-26. Beschrijving der Javaansche, Balineesche en Sasaksche handschriften aangetroffen in de nalatenschap van Dr. H. N. van der Tuuk, en door hem vermaakt aan de Leidsche Universiteitsbibliotheek. 4 vols. Batavia [et cetera]: Landsdrukkerij.
- Ekadjati, E (ed.). 1988. *Naskah Sunda; Inventarisasi dan pencatatan*. Bandung/ Tokyo: Lembaga Penelitian Universitas Padjadjaran; Toyota Foundation.
- Iskandar, T. 1995. *Kesusasteraan klasik Melayu sepanjang abad*. Brunei: Jabatan Kesusasteraan Melayu, Universiti Brunei Darussalam.

<sup>9</sup> Translation of the Dutch publication *De Atjèhers* (Snouck Hurgonje 1893-94).

- Iskandar, T. 1999. *Catalogue of Malay, Minangkabau, and South Sumatran manuscripts in the Netherlands*. 2 vols. Leiden: Documentatiebureau Islam-Christendom.
- Juynboll, H.H. 1899. *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden: Brill.
- Juynboll, H.H. 1907. Supplement op den catalogus van de Javaansche en Madoereesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Dl. 1: Madoereesche handschriften, Oudjavaansche inscripties en Oud- en Middeljavaansche gedichten. Leiden: Brill.
- Juynboll, H.H. 1912. Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften, en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Leiden: Brill.
- Klinkert, H.C. 1886. *Drie Maleische gedichten, of De sjaïrs Ken Tamboehan, Jatim Noestapa en Bidasari*. Leiden: Brill.
- Liaw Yock Fang. 2011. *Sejarah kesustraan Melayu klasik*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia. [First edition 1975.]
- Marrison, G.E. 1994. *The literature of the Sasak of Lombok; A survey of Javanese and Sasak texts*. [Hull]: Centre for South-East Asian Studies, University of Hull.
- Matthes, B.F. 1875. Kort verslag aangaande alle mij in Europa bekende Makassaarsche en Boeginesche handschriften, vooral die van het Nederlandsch Bijbelgenootschap te Amsterdam. Amsterdam: Nederlandsch Bijbelgenootschap.
- Pigeaud, Th.G.Th. 1967-80. *Literature of Java; Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the Library of the University of Leiden and other public collections in the Netherlands*. 4 vols. Lugduni Batavorum (Leiden): In Bibliotheca Universitatis.
- Pijnappel, J.Gz. 1871a. "De Maleische handschriften der Leidsche bibliotheek", *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 18: 142-148.
- Pijnappel, J.Gz. 1871b. "Catalogus der Maleische handschriften in de bibliotheek der Leidsche Akademie", *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 18: 149-178.
- Ras, J.J. 1973. "The Panji romance and W.H. Rassers' analysis of its theme", *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 129: 411-456.
- Rassers, W.H. 1922. De Pandji-roman. Antwerpen: De Vos Van Kleff.
- Snouck Hurgronje, C. 1893-94. *De Atjèhers*. Batavia: Landsdrukkerij; Leiden: Brill.
- Snouck Hurgronje, C. 1906. *The Achehnese*. Translated by A.W.S. O'Sullivan. Leyden: Brill.
- Tuuk, H.N. van der. 1866. "Kort verslag der Maleische handschriften, toebehoorende aan de Royal Asiatic Society te Londen", *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 13: 409-461.
- Vickers, A. 2005. *Journeys of desire; A study of the Balinese text Malat*. Leiden: KITLV Press. [Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde 217.]
- Voorhoeve, P. 1994. *Catalogue of Acehnese manuscripts in the Library of Leiden University and other collections outside Aceh.* Leiden: Leiden University Library (Legatum Warnerianum). [Codices manuscripti 24.]

- Vreede, A.C. 1892. Catalogus van de Javaansche en Madoereesche handschriften der Leidsche Universiteits-bibliotheek. Leiden: Brill.
- Vrolijk, Arnoud. 2013. Collection Christiaan Snouck Hurgronje; Collection guide. [Version update: 3 December 2013, http://hdl.handle.net/1887.1/ item:1887407; accessed 8-11-2018.]
- Wan Ali. 1985. Katalog manuskrip Melayu di Belanda = Catalogue of Malay manuscripts in the Netherlands. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia. [Siri Bibliografi Manuskrip No. 1.]
- Wieringa, E.P. 1998. *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts in the library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Leiden: Leiden University Library (Legatum Warnerianum).
- Wieringa, E.P. 2007. Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts in the library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. 2: Comprising the H.N. van der Tuuk bequest acquired by the Leiden University Library in 1896. Leiden: Leiden University Library.
- Winstedt, R. 1969. *A history of classical Malay literature*. Kuala Lumpur [et cetera]: Oxford University Press. [Oxford in Asia historical reprints.]
- Witkam, J.J. 2006-. *Inventory of the Oriental manuscripts in Leiden University Library*. [Http://www.islamicmanuscripts.info/inventories/leiden/ index.html; accessed 18-9-2018.]

# APPENDIX:

# LIST OF PANJI-TALES MANUSCRIPTS IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARIES

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
1	Cod.Or. 1709	Hikayat Cekel Wanengpati	Malay	1821
2	Cod.Or. 1755	Hikayat Susunan Kuning Dalam Negeri Gagelang.	Malay	1820
3	Cod.Or. 1765	Syair Undakan Agung Udaya	Malay	19th century
4	Cod.Or. 1766	[Panji syair]	Malay	19th century
5	Cod.Or. 1770	Surat Gambuh. syair	Malay	19th century
6	Cod.Or. 1778	[fragment of a Panji story]	Malay	19th century
7	Cod.Or. 1816	Kuda Narawangsa	Javanese	1818
8	Cod.Or. 1825	Murta Smara	Javanese	1808
9	Cod.Or. 1871	Panji Jaya Lengkara	Javanese	1830
10	Cod.Or. 1881	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
11	Cod.Or. 1935	Hikayat Andaken Penurat	Malay	1825
12	Cod.Or. 1965	Syair Ken Tambuhan	Malay	18th-19th century
13	Cod.Or. 1997	Syair Ken Tambuhan	Malay	1840
14	Cod.Or. 1998	Syair Undakan Agung Udaya	Malay	18th-19th century
15	Cod.Or. 2005	Hikayat Panji Susupan Mesa Kelana Asmarapati	Malay	18th-19th century
16	Cod.Or. 2019	Panji Paniba	Javanese	1816
17	Cod.Or. 2060	Panji Ngron Akung	Javanese	1801
18	Cod.Or. 2061	Malat	Javanese	18th-19th century
19	Cod.Or. 2138 (2)	Panji Ngron Akung	Javanese	1823
20	Cod.Or. 2214	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
21	Cod.Or. 2276 (h)	Hikayat Jawa Ratu Emas Bunga Rampai	Malay.	19th century
22	Cod.Or. 2280	Malat	Javanese	19th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
23	Cod.Or. 3120	Malat	Javanese	18th-19th century
24	Cod.Or. 3172	[Panji romance]	Javanese	19th century
25	Cod.Or. 3192 (1)	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	1824
26	Cod.Or. 3209	Hikayat Cekel Waneng Pati	Malay	ca. 1800
27	Cod.Or. 3216a-b	[Fragments of a Panji story]	Malay	ca. 1831
28	Cod.Or. 3235	[Panji story]	Malay	19th century
29	Cod.Or. 3236	Hikayat Cekel Wanen Pati	Malay	19th century
30	Cod.Or. 3237 (1)	Hikayat Panji Semirang	Malay	ca.1860
31	Cod.Or. 3238	[Fragments of Panji stories]	Malay	19th century
32	Cod.Or. 3242	Hikayat Kuda Semirang	Malay	1829
33	Cod.Or. 3243	Hikayat Dewa Asmara Jaya	Malay	19th century
34	Cod.Or. 3251	Hikayat Mesa Urip Panji Jaya Lelana	Malay	1818
35	Cod.Or. 3252	Cerita Panji	Malay	19th century
36	Cod.Or. 3253	Cerita Panji	Malay	1868
37	Cod.Or. 3254	Hikayat Dewa Asmara jaya	Malay	19th century
38	Cod.Or. 3365	Hikayat Kuda Semirang	Malay	19th century
39	Cod.Or. 3367	Cerita Wayang Kinudang	Malay	1875
40	Cod.Or. 3373	Syair Panji	Malay	19th century
41	Cod.Or. 3375	Syair Ken Tambuhan	Malay	1862
42	Cod.Or. 3378	Hikayat Cekel Waneng Pati	Malay	19th century
43	Cod.Or. 3384	Hikayat Panji Semirang	Malay	19th century
44	Cod.Or. 3585	Malat	Javanese- Balinese	19th century
45	Cod.Or. 3586	Undakan Waseng Sari	Javanese- Balinese	18th-19th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
46	Cod.Or. 3587	Mantri Wadak	Javanese- Balinese	18th-19th century
47	Cod.Or. 3592	Singa Brahmara	Javanese- Balinese	18th-19th century
48	Cod.Or. 3593	Datu Daha or Cilinaya	Sasak	18th-19th century
49	Cod.Or. 3595	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
50	Cod.Or. 3597	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
51	Cod.Or. 3604	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
52	Cod.Or. 3610	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	18th-19th century
53	Cod.Or. 3627	Malat Kung	Javanese- Balinese	18th-19th century
54	Cod.Or. 3630	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
55	Cod.Or. 3633	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	18th-19th century
56	Cod.Or. 3637	[Panji, fragment]	Sasak	18th-19th century
57	Cod.Or. 3643	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	18th-19th century
58	Cod.Or. 3644	Undakan Waseng Sari	Javanese- Balinese	18th-19th century
59	Cod.Or. 3645	Undakan Waseng Sari	Javanese- Balinese	18th-19th century
60	Cod.Or. 3647	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	18th-19th century
61	Cod.Or. 3656	Dangdang Petak	Javanese- Balinese	18th-19th century
62	Cod.Or. 3666	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	18th-19th century
63	Cod.Or. 3667	Ajar Pikatan	Javanese- Balinese	18th-19th century
64	Cod.Or. 3670	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
65	Cod.Or. 3701	Satwa Pakang Baras	Balinese	18th-19th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
66	Cod.Or. 3705	Waseng Sari	Javanese- Balinese	18th-19th century
67	Cod.Or. 3710	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
68	Cod.Or. 3714	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
69	Cod.Or. 3715	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	1765
70	Cod.Or. 3720	Mantri Wadak	Javanese- Balinese	18th-19th century
71	Cod.Or. 3721	Malat	Javanese- Balinese	1725
72	Cod.Or. 3726	Swara Wedana/Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
73	Cod.Or. 3733	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	18th-19th century
74	Cod.Or. 3737	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
75	Cod.Or. 3752	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	18th-19th century
76	Cod.Or. 3765	Datu Daha or Cilinaya	Sasak	18th-19th century
77	Cod.Or. 3770	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	18th-19th century
78	Cod.Or. 3779	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	18th-19th century
79	Cod.Or. 3785	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
80	Cod.Or. 3800	Malat	Javanese- Balinese	18th-19th century
81	Cod.Or. 3812	Pakang Raras	Balinese	18th-19th century
82	Cod.Or. 3818	Dangdang Ireng	Javanese- Balinese	18th-19th century
83	Cod.Or. 3841 (XII)	Malat Kung	Javanese- Balinese	18th-19th century
84	Cod.Or. 3871	Malat	Javanese- Balinese	ca.1885
85	Cod.Or. 3911	Gunakaya	Balinese	19th century
86	Cod.Or. 3914 (1)	Pakang Raras	Balinese	19th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
87	Cod.Or. 3914 (2)	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	19th century
88	Cod.Or. 3919 (1)	Malat	Javanese- Balinese	19th century
89	Cod.Or. 3952 (1)	Mantri Jawa	Javanese- Balinese	19th century
90	Cod.Or. 3953 (7)	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	19th century
91	Cod.Or. 3969 (1,3)	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	19th century
92	Cod.Or. 4010	Ajar Pikatan	Javanese- Balinese	19th century
93	Cod.Or. 4175	Dangdang Ireng	Javanese- Balinese	19th century
94	Cod.Or. 4176	Dangdang Ireng	Javanese- Balinese	19th century
95	Cod.Or. 4177	Dangdang Petak	Javanese- Balinese	19th century
96	Cod.Or. 4178	Dangdang Petak	Javanese- Balinese	19th century
97	Cod.Or. 4179	Dangdang Petak	Javanese- Balinese	19th century
98	Cod.Or. 4180	Dangdang Petak	Javanese- Balinese	19th century
99	Cod.Or. 4189	Datu Daha or Cinilaya	Sasak	19th century
100	Cod.Or. 4190	Datu Daha	Sasak	19th century
101	Cod.Or. 4302	Malat Kung	Javanese- Balinese	19th century
102	Cod.Or. 4303	Malat	Javanese- Balinese	19th century
103	Cod.Or. 4304	Malat	Javanese- Balinese	19th century
104	Cod.Or. 4305	Malat	Javanese- Balinese	19th century
105	Cod.Or. 4306	Malat	Javanese- Balinese	19th century
106	Cod.Or. 4307	Malat	Javanese- Balinese	19th century
107	Cod.Or. 4308	Malat	Javanese- Balinese	19th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
108	Cod.Or. 4309	Malat	Javanese- Balinese	19th century
109	Cod.Or. 4310	Malat	Javanese- Balinese	19th century
110	Cod.Or. 4311	Malat	Javanese- Balinese	19th century
111	Cod.Or. 4312	Malat	Javanese- Balinese	19th century
112	Cod.Or. 4313	Malat	Javanese- Balinese	19th century
113	Cod.Or. 4314	Malat	Javanese- Balinese	19th century
114	Cod.Or. 4315	Malat	Javanese- Balinese	19th century
115	Cod.Or. 4316	Malat	Javanese- Balinese	19th century
116	Cod.Or. 4317	Malat	Javanese- Balinese	19th century
117	Cod.Or. 4318	Malat	Javanese- Balinese	19th century
118	Cod.Or. 4319	Malat	Javanese- Balinese	19th century
119	Cod.Or. 4320	Malat	Javanese- Balinese	19th century
120	Cod.Or. 4321	Malat	Javanese- Balinese	19th century
121	Cod.Or. 4322	Malat	Javanese- Balinese	19th century
122	Cod.Or. 4323	Malat	Javanese- Balinese	19th century
123	Cod.Or. 4324	Mantri Wadak	Javanese- Balinese	19th century
124	Cod.Or. 4325	Mantri Wadak	Javanese- Balinese	19th century
125	Cod.Or. 4329	Marga Smara	Javanese- Balinese	19th century
126	Cod.Or. 4330	Marga Swara	Javanese- Balinese	18th-19th century
127	Cod.Or. 4339	Misa Gagang	Javanese	19th century
128	Cod.Or. 4359	Pakang Raras	Balinese	19th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
129	Cod.Or. 4480 (1)	Satwa = Pakang Raras	Balinese	19th century
130	Cod.Or. 4490	Singa Brahmara	Javanese- Balinese	19th century
131	Cod.Or. 4496	Smara Wedana	Javanese- Balinese	1763
132	Cod.Or. 4497	Smara Wedana	Javanese- Balinese	18th century
133	Cod.Or. 4498	Smara Wedana	Javanese- Balinese	1714
134	Cod.Or. 4587	Cilinaya or Datu Daha	Sasak	19th century
135	Cod.Or. 4606	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	19th century
136	Cod.Or. 4607	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	19th century
137	Cod.Or. 4608	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	19th century
138	Cod.Or. 4609	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	19th century
139	Cod.Or. 4610	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	19th century
140	Cod.Or. 4642	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	19th century
141	Cod.Or. 4643	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	19th century
142	Cod.Or. 4644	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	19th century
143	Cod.Or. 4645	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	19th century
144	Cod.Or. 4646	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	19th century
145	Cod.Or. 4647	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	19th century
146	Cod.Or. 4648	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	19th century
147	Cod.Or. 4665	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century
148	Cod.Or. 4666	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
149	Cod.Or. 4667	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century
150	Cod.Or. 4668	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century
151	Cod.Or. 4669	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century
152	Cod.Or. 4670	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century
153	Cod.Or. 4671	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century
154	Cod.Or. 4983	Malat	Javanese- Balinese	1868
155	Cod.Or. 5012	Malat	Javanese- Balinese	19th century
156	Cod.Or. 5017	Smara Wijaya - Malat	Javanese- Balinese	1843
157	Cod.Or. 5044	Indra Wismara - Malat	Javanese- Balinese	19th century
158	Cod.Or. 5092 (1)	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century
159	Cod.Or. 5388	Indra Wismara	Javanese- Balinese	19th century
160	Cod.Or. 5437	Waseng Sari	Javanese- Balinese	19th century
161	Cod.Or. 6428	51 lakons of wayang gedog (Panji tales)	Javanese	1898-1905
162	Cod.Or. 6750	Panji Ngron Akung	Javanese	1936
163	Cod.Or. 6751	Panji Murta Smara	Javanese	20th century
164	Cod.Or. 6752	Panji Jaya Lengkara and Angreni	Javanese	20th century
165	Cod.Or. 6841	Hikayat Mesa Gumitar	Malay	1821
166	Cod.Or. 7227	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	20th century
167	Cod.Or. 7403 a,b (14)	Hikayat suluk Panji	Sundanese	1907
168	Cod.Or. 7785	Wawacan Panji Asmara Ningrat	Sundanese	19th century
169	Cod.Or. 7836 (1)	Suluk Panji Brataningrat	Sundanese	19th century
170	Cod.Or. 8101	Hikayat Cintabuhan	Acehnese	19th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
171	Cod.Or. 8102	Hikayat Cintabuhan	Acehnese	1873
172	Cod.Or. 8103	Hikayat Cintabuhan	Acehnese	1893
173	Cod.Or. 8104	Hikayat Cintabuhan	Acehnese	20th century
174	Cod.Or. 8401 f	Hikayat Panji Susupan Mesa Kelana Asmarapati	Malay	20th century
175	Cod.Or. 8476	Malat	Javanese- Balinese	19th-20th century
176	Cod.Or. 8941	Panji Priyembada	Javanese	1749
177	Cod.Or. 9006	Malat	Javanese- Balinese	19th-20th century
178	Cod.Or. 9369	Marut Smara	Javanese- Balinese	20th century
179	Cod.Or. 9669	Kuda Rawi Sandi	Javanese- Balinese	20th century
180	Cod.Or. 9758	Lembu Raga	Javanese- Balinese	20th century
181	Cod.Or. 10.097	Malat Parikan	Balinese	20th century
182	Cod.Or. 10.156	Malat Parikan	Balinese	20th century
183	Cod.Or. 10.217	Geguritan Mantri Jawa	Balinese	20th century
184	Cod.Or. 10.253	Geguritan Panji Semirang	Javanese- Balinese	20th century
185	Cod.Or. 10.304	Cilinaya or Datu Daha	Sasak	20th century
186	Cod.Or. 10.350	Cilinaya or Datu Daha	Sasak	20th century
187	Cod.Or. 10.470	Wangbang Wideya	Javanese- Balinese	20th century
188	Cod.Or. 10.472	Indra Wismara	Javanese- Balinese	20th century
189	Cod.Or. 10.482	Dangdang Ireng	Javanese- Balinese	20th century
190	Cod.Or. 10.488	Singa Brahmara	Javanese- Balinese	20th century
191	Cod.Or. 10.489	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	20th century
192	Cod.Or. 10.503	Smara Wedana	Javanese- Balinese	20th century
193	Cod.Or. 10.615	Cili Naya	Javanese- Balinese	20th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
194	Cod.Or. 10.878 (1)	Malat	Javanese- Balinese	20th century
195	Cod.Or. 10.878 (2)	Malat	Javanese- Balinese	20th century
196	Cod.Or. 10.934	Panji Jaka Kembang Kuning	Javanese	19th-20th century
197	Cod.Or. 10.988	Jaya Lengkara	Javanese	1860
198	Cod.Or. 11.168	Nagari Arta Warsa	Javanese- Balinese	1940
199	Cod.Or. 12.959	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	20th century
200	Cod.Or. 13.301	Wedanta Wiwaha	Javanese- Balinese	1973
201	Cod.Or. 13.303	Panji Marga Swara	Javanese- Balinese	1973
202	Cod.Or. 13.358	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	20th century
203	Cod.Or. 13.448	Kusuma Wijaya	Javanese- Balinese	20th century
204	Cod.Or. 13.515	Undakan Pangrus	Javanese- Balinese	20th century
205	Cod.Or. 13.530	Malat Kung	Javanese- Balinese	1973
206	Cod.Or. 13.540	Wangbang Turida	Javanese- Balinese	20th century
207	Cod.Or. 13.571	Malat Kung	Javanese- Balinese	20th century
208	Cod.Or. 13.658	Wijaya Smara	Javanese- Balinese	20th century
209	Cod.Or. 13.688	Rawi Sandi	Javanese- Balinese	20th century
210	Cod.Or. 13.732	Malat Rasmi	Javanese- Balinese	20th century
211	Cod.Or. 13.737	Malat Rasmi	Javanese- Balinese	20th century
212	Cod.Or. 13.752	Dangdang Petak	Javanese- Balinese	20th century
213	Cod.Or. 13.790	Malat Rasmi	Javanese- Balinese	20th century
214	Cod.Or. 13.792	Widari Smara	Javanese- Balinese	20th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
215	Cod.Or. 13.816	Malat Rasmi	Javanese- Balinese	20th century
216	Cod.Or. 13.921	Wangbang Turida	Javanese- Balinese	20th century
217	Cod.Or. 14.080	Syair Ken Tambuhan	Malay	1850
218	Cod.Or. 14.433	Hikayat Mesa Gumitar	Malay	1977
219	Cod.Or. 14.717	Dangdang Petak	Javanese- Balinese	20th century
220	Cod.Or. 14.792	Panji Marga Swara	Javanese- Balinese	20th century
221	Cod.Or. 18.152	Satwa Bakang Paras	Balinese	20th century
222	Cod.Or. 18.157	Kidung Panji Malat Rasmin	Javanese	20th century
223	Cod.Or. 18.253	Kidung Panji Malat Rasmin	Javanese	20th century
224	Cod.Or. 18.803	Satua Pakang Raras	Balinese	20th century
225	Cod.Or. 19.141	Kidung Panji Malat Rasmi	Javanese	1984
226	Cod.Or. 19.420	Kidung Panji-Sakti- Wijaya	Javanese	20th century
227	Cod.Or. 19.454	Kidung Panji-Sakti Wijaya	Balinese	20th century
228	Cod.Or. 19.521	Gaguritan Panji Semirang	Balinese	20th century
229	Cod.Or. 19.5220	Gaguritan Panji Semirang	Balinese	20th century
230	Cod.Or. 19.550	Kidung Panji Wijaya- krama.	Javanese	20th century
231	Cod.Or. 19.557	Kaputusan Panji Rawit.	Javanese	20th century
232	Cod.Or. 19.586	Kidung Panji Sumirang.	Javanese	20th century
233	Cod.Or. 19.638	Paparikan Panji Semirang	Balinese	20th century
234	Cod.Or. 20.017	Kidung Panji-Sakti- Wijaya	Javanese	20th century
235	Cod.Or. 20.124	Kidung Panji-Sakti Wijaya	Balinese	20th century
236	Cod.Or. 20.297	Gaguritan Panji Semirang	Balinese	20th century

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
237	Cod.Or. 20.303	Gaguritan Panji Semirang	Balinese	20th century
238	Cod.Or. 20.326	Kaputusan Panji Rawit.	Javanese	20th century
239	Cod.Or. 20.332	Kidung Panji Wijaya- krama.	Javanese	20th century
240	Cod.Or. 20.346	Kidung Panji Sumirang.	Javanese	20th century
241	Cod.Or. 20.385	Paparikan Panji Semirang	Balinese	20th century
242	Cod.Or. 20.441	Kidung Panji Malat Rasmin	Javanese	20th century
243	Cod.Or. 22.647	Malat Panji Rasmin	Javanese	19th-20th century
244	Cod.Or. 22.649	Malat Panji Semirang	Javanese	19th-20th century
245	Cod.Or. 22.948	Serat Panji Wulan Tumanggal	Javanese	1889
246	Cod.Or. 23.545	Geguritan Panji Malat Rasmi	Balinese	19th-20th century
247	Cod.Or. 23.799	Panji Sakti Wijaya	Javanese	1904
248	Cod.Or. 23.864	Parikan Candra Kirana, Panji Semirang	Balinese	19th-20th century
249	Cod.Or. 24.789	Geguritan Panji Semirang	Balinese	20th century
250	Cod.Or. 24.828	Kidung Panji Malat Rasmi	Javanese	20th century
251	Cod.Or. 24.892	Geguritan Panji	Balinese	20th century
252	Cod.Or. 24.984	Kidung Panji Malat Rasmi	Javanese	20th century
253	Cod.Or. 25.959	Kidung Panjimarga	Balinese	20th century
254	Cod.Or. 26.275	Kidung Panji Malat Rasmi,	Javanese	2001
255	Cod.Or. 26.435	Gaguritan Panji Semirang.	Balinese	20th century
256	Cod.Or. 26.468	Gaguritan Panji	Balinese	20th century
257	NBG Boeg 85	Cékéléq	Buginese	ca. 1860
258	NBG Boeg 86	Cékéléq	Buginese	ca. 1860

	Codex number (Cod.Or.)	Title	Language	Date
259	Kl. 1	Hikayat Mesa Kagungan Seri Panji Wila Kesuma	Malay	1864
260	Kl. 12	Hikayat Mesa Perabu Jaya	Malay	1863
261	Kl. 13	Hikayat Mesa Perabu Jaya	Malay	1850
262	Kl. 44 II	Cerita Panji	Malay	1822
263	Kl. 149	Syair Ken Tambuhan	Malay	1862